

شماره: ۶۰۵۶۴۲  
تاریخ: ۱۴۰۴/۰۸/۱۸  
ساعت: ۱۴:۲۴  
فوریت: **آنی**  
پیوست: دارد  
طبقه بندی:



دفتر امور بین الملل و سازمان های تخصصی

"پدافند غیرعامل، تاب آوری زیرساختی، پایداری اجتماعی"

**سرکار خانم جلیلی مقدم**

**رئیس محترم سازمان حفظ نباتات کشور**

**موضوع: ادعای استرالیا مبنی بر عدم رعایت استانداردها در گواهی بهداشتی محصولات گیاهی (سوسک خاپرا)**

با سلام و احترام؛

به پیوست تصویر مکاتبه شماره ۲۰۲۳/۰۱۱۸۱۹E مورخ ۱۰ اکتبر ۲۰۲۵ (برابر با ۱۸ مهر ۱۴۰۴) خانم جاسینتا کوپلند مدیر واردات محصولات گیاهی دیپارتمان کشاورزی، شیلات و جنگلداری استرالیا در خصوص ادعای عدم رعایت استانداردهای لازم در گواهی های بهداشتی برای مواجهه با "سوسک خاپرا" منضم به ضمایم مربوطه (دریافتی از وزارت امور خارجه) ایفاد می گردد. شایان ذکر است، بنا به اعلام طرف استرالیایی، با پایان یافتن دوره انتقال در تاریخ ۱۲ نوامبر ۲۰۲۵ (برابر با ۲۱ آبان ماه ۱۴۰۴)، استرالیا مقررات جدیدی در خصوص واردات محصولات گیاهی اعمال خواهد نمود.

بر این اساس، خواهشمند است دستور فرمایید مراتب مورد بررسی قرار گرفته و از نتیجه و نظرات مترتبه این دفتر را مطلع نمایند.

**هومن فتحی**

**مشاور وزیر و مدیر کل دفتر امور بین الملل و سازمان های**

**تخصصی**





7 April 2025

(25-2393)

Page: 1/3

Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures

Original: English

## NOTIFICATION OF EMERGENCY MEASURES

### *Addendum*

The following communication, received on 7 April 2025, is being circulated at the request of the Delegation of Australia.

#### Notification of emergency measures for Khapra beetle.

Australia currently has emergency measures in place to manage the risk of khapra beetle (*Trogoderma granarium*) entering the country. This includes mandatory pre-border treatment of high-risk plant products and certain sea containers that are packed in khapra beetle target-risk countries.

On 28 May 2025, Australia is implementing changes to its policy and phytosanitary certification requirements for pre-border khapra beetle treatments.

The changes are:

1. Revision to the wording of existing phytosanitary certification declarations used to certify compliance with gas-permeability requirements for certain khapra beetle treatments.
2. Introduction of mandatory supervision by the relevant exporting National Plant Protection Organisation (NPPO) for certain khapra beetle treatments. A new phytosanitary certification declaration will be required to certify compliance with this requirement.
3. Removal of the fourth concentration sampling tube requirement for methyl bromide fumigation of sea containers.

Further details on these changes are provided below and in the supplementary factsheet.

#### **Change 1: Revised wording for gas permeable packaging additional declarations**

From 28 May 2025, the wording of existing phytosanitary declarations used to certify compliance with gas-permeability requirements will be revised as follows:

- *"The goods were fumigated in gas permeable packaging."* **OR**
- *"The goods were fumigated prior to being sealed in gas impermeable packaging."*

This requirement will apply to [high-risk plant products](#) exported from khapra beetle [target-risk countries](#) that are treated offshore with methyl bromide fumigation or controlled atmosphere treatment to manage the risk of khapra beetle. Further information on this change is detailed in Table 1 of the factsheet.

The intention of this change is to clarify Australia's requirements for the gas permeability of a product's packaging at the time of treatment. It does not introduce a new requirement.

**Change 2: New NPPO supervision requirement and additional declaration for certain providers**

From 28 May 2025, khapra beetle treatments must be directly supervised by the relevant NPPO if they are conducted by a treatment provider that is listed as:

- Suspended, Under Review, or Withdrawn on Australia's [list of registered treatment providers](#)
- Unacceptable or Under Review on Australia's [list of unregistered treatment providers](#).

This requirement will apply to plant products and sea containers that are already subject to mandatory pre-border khapra beetle methyl bromide or heat treatment. This includes high-risk plant products and certain Full Container Load (FCL), or Full Container Consolidated (FCX) sea containers packed in a khapra beetle [target-risk country](#). Details on the applicable FCL and FCX sea containers subject to this requirement are provided in the attached factsheet.

The phytosanitary certificate accompanying these consignments must contain a new phytosanitary declaration to certify compliance with the requirement as follows:

For methyl bromide fumigations:

***"The monitoring of start and end point concentration readings were conducted under direct NPPO supervision, and the treatment was performed in accordance with Australia's methyl bromide fumigation methodology as per the attached methyl bromide fumigation certificate [insert certificate number]."***

For heat treatments:

***"The temperature sensors were placed under direct NPPO supervision, and the treatment was performed in accordance with Australia's heat treatment methodology as per the attached heat treatment certificate [insert certificate number]."***

Further information on this change is detailed in Table 2 of the factsheet.

Note: treatments conducted by treatment providers that are listed as 'Approved' on the [list of treatment providers](#) or 'Generic' on the [list of unregistered treatment providers](#) are not affected by this change and should continue to follow existing requirements.

**Change 3: Removal of fourth concentration sampling tube requirement for container fumigation treatments**

From 28 May 2025, methyl bromide fumigation of sea containers for khapra beetle will no longer require a fourth concentration sampling tube positioned underneath the container.

This follows a review on the effectiveness of the fourth concentration sampling tube. Whilst there was a small difference in concentration readings taken from inside the container compared with underneath the container, these readings remain within the threshold for equilibrium and minimum required concentration. On this basis, three sampling tubes are sufficient to ensure effective penetration of gas under the container floor.

This change will align khapra beetle fumigations with standard fumigation practices and simplify treatments.

**When the changes will commence:**

These changes will take effect on 28 May 2025. Phytosanitary certificates issued on or after 28 May should comply with the new requirements.

A transitional period will be provided to facilitate compliance. During this period, treatments that meet the old requirements will still be accepted. Once the transitional period ends, all pre-border khapra beetle treatments and associated phytosanitary certificates must comply with the updated requirements. The dates for the transitional period are yet to be finalised but will be published on our website once confirmed.

#### **Further information**

We will be hosting an online information session about these changes in May. More details, including registration information, will be shared with affected stakeholders via email.

For further information, visit [our website](#) or contact us at [offshoretreatments@aff.gov.au](mailto:offshoretreatments@aff.gov.au)

[https://members.wto.org/crnattachments/2025/SPS/AUS/25\\_02656\\_00\\_e.pdf](https://members.wto.org/crnattachments/2025/SPS/AUS/25_02656_00_e.pdf)

#### **This addendum concerns a:**

- ☐ Modification of final date for comments
- ☒ Modification of content and/or scope of previously notified regulation
- ☐ Withdrawal of regulation
- ☐ Change in period of application of measure
- ☐ Other: Additional information on treatment and phytosanitary certification requirements under emergency measures for khapra beetle

**Agency or authority designated to handle comments:** ☒ **National Notification Authority,**  
☒ **National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body:**

Australian Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Australia  
 Tel: +(61) 2 6272 3933  
 E-mail: [sps.contact@aff.gov.au](mailto:sps.contact@aff.gov.au)

**Text(s) available from:** ☒ **National Notification Authority,** ☒ **National Enquiry Point.**  
**Address, fax number and e-mail address (if available) of other body:**

Australian Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Australia  
 Tel: +(61) 2 6272 3933  
 E-mail: [sps.contact@aff.gov.au](mailto:sps.contact@aff.gov.au)



Ref: 2023/011819E

Mrs Maryam Jalili Moghadam  
Deputy Director  
Phytosanitary and Plant Quarantine  
No. 2 Yaman (Tabnak) Ave. Chamran Highway  
Tehran, IRAN

Dear Mrs. Moghadam

### Compliance with Australia's khapra beetle phytosanitary requirements

On 28 May 2025, the Australian Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (the department) updated its phytosanitary certification requirements for khapra beetle (*Trogoderma granarium*) treatments for goods exported to Australia. This change was notified to the World Trade Organisation and published as G/SPS/N/AUS/502/Add.19 on 8 April 2025. For your information, this notification is enclosed in PDF format at **Attachment 1**.

During a transitional period, the department identified non-compliant phytosanitary certificates issued by Iran's National Plant Protection Organization (NPPO). Please refer to the Table in **Attachment 2** for examples of the observed issues and the correct declarations required.

We hereby notify you that the transitional period will conclude on **12 November 2025**. We respectfully request that Iran's NPPO review Australia's biosecurity requirements and ensure phytosanitary certificates meet our requirements for khapra beetle. Consignments arriving in Australia after 12 November 2025 that fail to comply will be deemed to pose an unacceptable biosecurity risk and may be subject to re-export or destruction.

### Summary of import requirements (effective 28 May 2025)

Consignments subjected to methyl bromide fumigation for khapra beetle must undergo a phytosanitary inspection post-treatment, and be accompanied by a phytosanitary certificate including has the following three declarations:

- **Declaration 1:** *"The goods were fumigated with methyl bromide in accordance with Australia's methyl bromide fumigation methodology as per the attached methyl bromide fumigation certificate [insert certificate number]."*
- **Declaration 2:** *"The goods were fumigated in gas permeable packaging." OR "The goods were fumigated prior to being sealed in gas impermeable packaging."*
- **Declaration 3:** *"Following treatment, representative samples were inspected and found free from all live species of Trogoderma."*



Australian Government  
Department of Agriculture,  
Fisheries and Forestry

If the methyl bromide treatment provider is listed as 'unacceptable' or 'under review' on Australia's List of unregistered Treatment Providers, the NPPO must supervise the treatment, and '**Declaration 1**' must be replaced with:

- *"The monitoring of start and end point concentration readings were conducted under direct NPPO supervision, and the treatment was performed in accordance with Australia's methyl bromide fumigation methodology as per the attached methyl bromide fumigation certificate [insert certificate number]."*

We highly value the trade between Australia and Iran and appreciate your cooperation in ensuring compliance with these requirements. Please don't hesitate to contact me if you have any questions or if you require further clarification.

Yours sincerely

Ms Jacinta Copeland  
Director  
Plant Product Imports

10 October 2025

**Attachment 1:** G.SPS.N.AUS.502.Add.19 Notification of emergency measures for khapra beetle **(PDF)**

**Attachment 2:** Table 1: Examples of non-compliant phytosanitary certificates and required declarations for khapra beetle **(within letter)**

## رعایت الزامات بهداشت گیاهی استرالیا در رابه به سوسک خاپرا

در تاریخ ۲۸ ماه مه ۲۰۲۵، دپارتمان کشاورزی، شیلات و جنگلداری استرالیا (این دپارتمان) الزامات صدور گواهی فیتوسنیتری خود را برای تیمار سوسک خاپرا (*Trogoderma granarium*) برای کالاهای صادراتی به استرالیا به روز کرد. این تغییر به سازمان تجارت جهانی اطلاع داده شد و با عنوان G/SPS/N/AUS/502/Add.19 در تاریخ ۸ آوریل ۲۰۲۵ منتشر شد. برای آگاهی شما، این اطلاعیه در قالب PDF در پیوست ۱ ضمیمه شده است.

در طول یک دوره گذار، این دپارتمان گواهی‌های فیتوسنیتری صادر شده توسط سازمان ملی حفظ نباتات ایران (NPPO) را که مطابق با استانداردهای مربوطه نبودند، شناسایی کرد. لطفاً برای نمونه‌هایی از موارد مشاهده شده و الزامات اصلاحی مورد نیاز، به جدول پیوست ۲ مراجعه کنید.

بدینوسیله به اطلاع شما می‌رسانیم که دوره انتقالی در ۱۲ نوامبر ۲۰۲۵ به پایان می‌رسد. با احترام از سازمان ملی حفظ نباتات ایران درخواست می‌کنیم که الزامات امنیت زیستی استرالیا را بررسی کرده و اطمینان حاصل کند که گواهی‌های فیتوسنیتری، الزامات ما برای سوسک خاپرا را برآورده می‌کنند. محموله‌هایی که پس از ۱۲ نوامبر ۲۰۲۵ به استرالیا می‌رسند و فاقد این الزامات باشند، به عنوان یک خطر غیرقابل قبول امنیت زیستی تلقی شده و ممکن است مشمول صادرات مجدد یا معدوم‌سازی شوند.

### خلاصه الزامات واردات (از ۲۸ ماه مه ۲۰۲۵)

محموله‌هایی که برای مبارزه با سوسک خاپرا با متیل بروماید ضدعفونی می‌شوند، پس از تیمار باید تحت بازرسی بهداشت گیاهی قرار گیرند و یک گواهی فیتوسنیتری شامل سه اظهارنامه زیر به آنها ارائه شود:

• اعلامیه ۱: «کالاهای مطابق با روش ضدعفونی متیل بروماید استرالیا طبق گواهی ضدعفونی متیل بروماید پیوست [شماره گواهی را وارد کنید] با متیل بروماید ضدعفونی شدند.»

• اعلامیه ۲: «کالاهای در بسته‌بندی‌های نفوذپذیر به گاز ضدعفونی شدند.» یا

«کالاهای قبل از پلمپ شدن در بسته‌بندی‌های نفوذناپذیر به گاز، ضدعفونی شدند.»

• اعلامیه ۳: «پس از عملیات، نمونه‌های معرف بررسی و عاری از هرگونه تروگودرمای زنده یافت شدند.»

اگر ارائه دهنده خدمات تیمار متیل بروماید در فهرست ارائه دهندگان خدمات تیماری ثبت نشده استرالیا به عنوان "غیرقابل قبول" یا "در حال بررسی" ذکر شده باشد، NPPO باید بر روند تیمار نظارت داشته باشد و "اعلامیه ۱" باید با موارد زیر جایگزین شود:

• «نظارت بر قرائت غلظت نقطه شروع و پایان تحت نظارت مستقیم NPPO انجام شد و تیمار مطابق با روش ضدعفونی متیل بروماید استرالیا طبق گواهی ضدعفونی متیل بروماید پیوست [شماره گواهی را وارد کنید] انجام شد.»

ما برای تجارت بین استرالیا و ایران ارزش زیادی قائلیم و از همکاری شما در تضمین رعایت این الزامات سپاسگزاریم. لطفاً در صورت داشتن هرگونه سؤال یا نیاز به توضیحات بیشتر، دریغ نکنید با من تماس بگیرید.

با احترام

خانم جاسینتا کوپلند

مدیر

واردات محصولات گیاهی

۱۰ اکتبر ۲۰۲۵

پیوست ۱: G.SPS.N.AUS.502.Add.19 اطلاعیه اقدامات اضطراری برای سوسک خاپرا (PDF)

پیوست ۲: جدول ۱: نمونه‌هایی از گواهی‌های بهداشت گیاهی غیر منطبق و اظهارنامه‌های مورد نیاز برای سوسک خاپرا (درون نامه)